

THE PSYCHO-ANALYTIC VIEW OF
PSYCHOGENIC DISTURBANCE OF
VISION

Die psychogene Sehstörung
in psychoanalytischer Auffassung

THE PSYCHO-ANALYTIC VIEW OF PSYCHOGENIC DISTURBANCE OF VISION

(1910)

DIE PSYCHOGENE SEHSTÖRUNG IN
PSYCHOANALYTISCHER AUFFASSUNG

(a) GERMAN EDITIONS:

- 1910 *Ärztliche Fortbildung*, supplement to *Ärztliche Standeszeitung*, 9 (9), 42-4 (May 1).
1913 *S.K.S.N.*, 3, 314-21. (2nd ed. 1921.)
1924 *G.S.*, 5, 301-9.
1943 *G.W.*, 8, 94-102.

(b) ENGLISH TRANSLATION:

- 'Psychogenic Visual Disturbance according to Psycho-Analytical Conceptions'
1924 *C.P.*, 2, 105-12. (Tr. E. Colburn Mayne.)

The present translation, with a different title, 'The Psycho-Analytic View of Psychogenic Disturbance of Vision', is a new one by James and Alix Strachey.

This was written as a contribution to a *Festschrift* in honour of Leopold Königstein, a well-known Viennese ophthalmologist, who was one of Freud's oldest friends. He described it in a letter to Ferenczi, written on April 12, 1910, as being a mere *pièce d'occasion* and of no value (Jones, 1955, 274). It contains one passage at least, however, of very special interest. For it was here that for the first time he made use of the term 'ego-instincts', explicitly identified them with the self-preservative instincts and ascribed to them a vital part in the function of repression. Some account of the development of Freud's views on the instincts will be found in the Editor's Note to 'Instincts and their Vicissitudes' (1915c) in Volume XIV of the *Standard Edition*. It is also worth remarking that in the later paragraphs of this paper (p. 217f.) Freud expresses with particular definiteness his belief that mental phenomena are ultimately based on physical ones.

EDITORISCHE VORBEMERKUNG

Deutsche Ausgaben:

- 1910 *Ärztliche Fortbildung*, Beiheft zu *Ärztliche Standeszeitung*, Bd. 9 (9), 42-4 (1. Mai).
1913 *S. K. S. N.*, Bd. 3, 314-21. (1921, 2. Aufl.)
1924 *G. S.*, Bd. 5, 301-9.
1943 *G. W.*, Bd. 8, 94-102.

Es handelt sich um einen Beitrag zur *Festschrift* für einen bekannten Wiener Ophthalmologen, Leopold Königstein, einen der ältesten Freunde Freuds. In einem Brief an Ferenczi vom 12. April 1910 bezeichnet Freud den Artikel als eine bloße Gelegenheitsarbeit, die nichts taugt (Jones, 1962, S. 291). Immerhin enthält er zumindest einen Absatz von besonderem Interesse. Hier spricht Freud nämlich zum erstenmal von »Ichtrieben«, setzt sie ausdrücklich den Selbsterhaltungstrieben gleich und schreibt ihnen bei der Funktion der Verdrängung eine Hauptrolle zu. Ferner ist bemerkenswert, daß Freud in den letzten Absätzen der Arbeit (S. 212 f.) mit ganz besonderer Bestimmtheit seine Auffassung ausspricht, daß seelische Erscheinungen letztlich auf organischen Substraten beruhen.

THE PSYCHO-ANALYTIC VIEW OF PSYCHOGENIC DISTURBANCE OF VISION

GENTLEMEN,—I propose to take the example of psychogenic disturbance of vision, in order to show you the modifications which have taken place in our view of the genesis of disorders of this kind under the influence of psycho-analytic methods of investigation. As you know, hysterical blindness is taken as the type of a psychogenic visual disturbance. It is generally believed, as a result of the researches of the French School (including such men as Charcot, Janet and Binet), that the genesis of these cases is understood. For we are in a position to produce blindness of this kind experimentally if we have at our disposal someone who is susceptible to somnambulism. If we put him into deep hypnosis and suggest the idea to him that he sees nothing with one of his eyes, he will in fact behave as though he had become blind in that eye, like a hysteric who has developed a visual disturbance spontaneously. We may thus construct the mechanism of spontaneous hysterical disturbances of vision on the model of suggested hypnotic ones. In a hysteric the idea of being blind arises, not from the prompting of a hypnotist, but spontaneously—by autosuggestion, as people say; and in both cases this idea is so powerful that it turns into reality, exactly like a suggested hallucination, paralysis, etc.

This seems perfectly sound and will satisfy anyone who can ignore the many enigmas that lie concealed behind the concepts of hypnosis, suggestion and autosuggestion. Autosuggestion in particular raises further questions. When and under what conditions does an idea become so powerful that it is able to behave like a suggestion and turn into reality without more ado? Closer investigation has taught us that we cannot answer this question without calling the concept of the 'unconscious' to our assistance. Many philosophers rebel against the assumption of a mental unconscious of this kind, because they have not concerned themselves with the phenomena which compel us to make that assumption. Psychopathologists have found

Die psychogene Sehstörung in psychoanalytischer Auffassung

Meine Herren Kollegen! Ich möchte Ihnen an dem Beispiel der psychogenen Sehstörung zeigen, welche Veränderungen unsere Auffassung von der Genese solcher Leiden unter dem Einflusse der psychoanalytischen Untersuchungsmethode erfahren hat. Sie wissen, man nimmt die hysterische Blindheit als den Typus einer psychogenen Sehstörung an. Die Genese einer solchen glaubt man nach den Untersuchungen der französischen Schule eines Charcot, Janet, Binet zu kennen. Man ist ja imstande, eine solche Blindheit experimentell zu erzeugen, wenn man eine des Somnambulismus fähige Person zur Verfügung hat. Versetzt man diese in tiefe Hypnose und suggeriert ihr die Vorstellung, sie sehe mit dem einen Auge nichts, so benimmt sie sich tatsächlich wie eine auf diesem Auge Erblindete, wie eine Hysterika mit spontan entwickelter Sehstörung. Man darf also den Mechanismus der spontanen hysterischen Sehstörung nach dem Vorbild der suggerierten hypnotischen konstruieren. Bei der Hysterika entsteht die Vorstellung, blind zu sein, nicht aus der Eingebung des Hypnotiseurs, sondern spontan, wie man sagt, durch Autosuggestion, und diese Vorstellung ist in beiden Fällen so stark, daß sie sich in Wirklichkeit umsetzt, ganz ähnlich wie eine suggerierte Halluzination, Lähmung und dergleichen.

Das klingt ja vollkommen verlässlich und muß jeden befriedigen, der sich über die vielen, hinter den Begriffen Hypnose, Suggestion und Autosuggestion versteckten Rätselhaftigkeiten hinwegsetzen kann. Insbesondere die Autosuggestion gibt Anlaß zu weiteren Fragen. Wann, unter welchen Bedingungen wird eine Vorstellung so stark, daß sie sich wie eine Suggestion benehmen und ohne weiteres in Wirklichkeit umsetzen kann? Eingehendere Untersuchungen haben da gelehrt, daß man diese Frage nicht beantworten kann, ohne den Begriff des »Unbewußten« zu Hilfe zu nehmen. Viele Philosophen sträuben sich gegen die Annahme eines solchen seelischen Unbewußten, weil sie sich um die Phänomene nicht gekümmert haben, die zu seiner Aufstellung nötigen.

that they cannot avoid working with such things as unconscious mental processes, unconscious ideas, and so on.

Appropriate experiments have shown that people who are hysterically blind do nevertheless see in some sense, though not in the full sense. Excitations of the blind eye may have certain psychical consequences (for instance, they may produce affects) even though they do not become conscious. Thus hysterically blind people are only blind as far as consciousness is concerned; in their unconscious they see. It is precisely observations such as this that compel us to distinguish between conscious and unconscious mental processes.

How does it happen that such people develop the unconscious 'autosuggestion' that they are blind, while nevertheless they see in their unconscious? The reply given by the French researches is to explain that in patients predisposed to hysteria there is an inherent tendency to dissociation—to a falling apart of the connections in their mental field—as a consequence of which some unconscious processes do not continue as far as into the conscious. Let us leave entirely on one side the value that this attempted explanation may have as regards an understanding of the phenomena in question, and let us look at the matter from another angle. As you see, Gentlemen, the identity of hysterical blindness with the blindness provoked by suggestion, on which so much stress was laid to begin with, has now been given up. The hysterical patient is blind, not as the result of an autosuggestive idea that he cannot see, but as the result of a dissociation between unconscious and conscious processes in the act of seeing; his idea that he does not see is the well-founded *expression* of the psychical state of affairs and not its *cause*.

If, Gentlemen, you complain of the obscurity of this exposition I shall not find it easy to defend. I have tried to give you a synthesis of the views of different investigators, and in doing so I have probably coupled them together too closely. I wanted to condense into a single composite whole the concepts that have been brought up to make psychogenic disturbances intelligible—their origin from excessively powerful ideas, the distinction between conscious and unconscious mental processes and the assumption of mental dissociation. And I have been no more successful in this than the French writers, at whose head stands Pierre Janet. I hope, therefore, that you will excuse not only

Den Psychopathologen ist es unvermeidlich geworden, mit unbewußten seelischen Vorgängen, unbewußten Vorstellungen und dergleichen zu arbeiten.

Sinnreiche Versuche haben gezeigt, daß die hysterisch Blinden doch in gewissem Sinne sehen, wenn auch nicht im vollen Sinne. Die Erregungen des blinden Auges können doch gewisse psychische Folgen haben, z. B. Affekte hervorrufen, obgleich sie nicht bewußt werden. Die hysterisch Blinden sind also nur fürs Bewußtsein blind, im Unbewußten sind sie sehend. Es sind gerade Erfahrungen dieser Art, die uns zur Sonderung von bewußten und unbewußten seelischen Vorgängen nötigen. Wie kommt es, daß sie die unbewußte »Autosuggestion«, blind zu sein, entwickeln, während sie doch im Unbewußten sehen?

Auf diese weitere Frage antwortet die Forschung der Franzosen mit der Erklärung, daß bei den zur Hysterie disponierten Kranken von vornherein eine Neigung zur Dissoziation – zur Auflösung des Zusammenhanges im seelischen Geschehen – bestehe, in deren Folge manche unbewußte Vorgänge sich nicht zum Bewußten fortsetzen. Lassen wir nun den Wert dieses Erklärungsversuches für das Verständnis der behandelten Erscheinungen ganz außer Betracht und wenden wir uns einem anderen Gesichtspunkte zu. Sie sehen doch ein, meine Herren, daß die anfänglich betonte Identität der hysterischen Blindheit mit der durch Suggestion hervorgerufenen wieder aufgegeben ist. Die Hysterischen sind nicht infolge der autosuggestiven Vorstellung, daß sie nicht sehen, blind, sondern infolge der Dissoziation zwischen unbewußten und bewußten Prozessen im Sehakt; ihre Vorstellung, nicht zu sehen, ist der berechtigte Ausdruck des psychischen Sachverhalts und nicht die Ursache desselben.

Meine Herren! Wenn Sie der vorstehenden Darstellung Unklarheit zum Vorwurf machen, so wird es mir nicht leicht werden, sie zu verteidigen. Ich habe versucht, Ihnen eine Synthese aus den Ansichten verschiedener Forscher zu geben, und dabei wahrscheinlich die Zusammenhänge zu straff angezogen. Ich wollte die Begriffe, denen man das Verständnis der psychogenen Störungen unterworfen hat: die Entstehung aus übermächtigen Ideen, die Unterscheidung bewußter von unbewußten seelischen Vorgängen und die Annahme der seelischen Dissoziation, zu einer einheitlichen Komposition verdichten, und dies konnte mir ebensowenig gelingen, wie es den französischen Autoren, an ihrer Spitze P. Janet, gelungen ist. Verzeihen Sie mir also nebst der Unklar-

the obscurity but the inaccuracy of my exposition, and will allow me to tell you how psycho-analysis has led us to a view of psychogenic disturbances of vision which is more self-consistent and probably closer to the facts.

Psycho-analysis, too, accepts the assumptions of dissociation and the unconscious, but relates them differently to each other. Its view is a dynamic one, which traces mental life back to an interplay between forces that favour or inhibit one another. If in any instance one group of ideas remains in the unconscious, psycho-analysis does not infer that there is a constitutional incapacity for synthesis which is showing itself in this particular dissociation, but maintains that the isolation and state of unconsciousness of this group of ideas have been caused by an active opposition on the part of other groups. The process owing to which it has met with this fate is known as 'repression' and we regard it as something analogous to a condemnatory judgement in the field of logic. Psycho-analysis points out that repressions of this kind play an extraordinarily important part in our mental life, but that they may also frequently fail and that such failures of repression are the precondition of the formation of symptoms.

If, then, as we have learnt, psychogenic disturbances of vision depend on certain ideas connected with seeing being cut off from consciousness, we must, on the psycho-analytic view, assume that these ideas have come into opposition to other, more powerful ones, for which we use the collective concept of the 'ego'—a compound which is made up variously at different times—and have for that reason come under repression. But what can be the origin of this opposition, which makes for repression, between the ego and various groups of ideas? You will no doubt notice that it was not possible to frame such a question before the advent of psycho-analysis, for nothing was known earlier of psychical conflict and repression. Our researches, however, have put us in a position to give us the desired answer. Our attention has been drawn to the importance of the instincts in ideational life. We have discovered that every instinct tries to make itself effective by activating ideas that are in keeping with its aims. These instincts are not always compatible with one another; their interests often come into conflict. Opposition between ideas is only an expression of struggles

heit auch die Untreue meiner Darstellung und lassen Sie sich erzählen, wie uns die Psychoanalyse zu einer in sich besser gefestigten und wahrscheinlich lebenswahreren Auffassung der psychogenen Sehstörungen geführt hat.

Die Psychoanalyse akzeptiert ebenfalls die Annahmen der Dissoziation und des Unbewußten, setzt sie aber in eine andere Beziehung zueinander. Sie ist eine dynamische Auffassung, die das seelische Leben auf ein Spiel von einander fördernden und hemmenden Kräften zurückführt. Wenn in einem Falle eine Gruppe von Vorstellungen im Unbewußten verbleibt, so schließt sie nicht auf eine konstitutionelle Unfähigkeit zur Synthese, die sich gerade in dieser Dissoziation kundgibt, sondern behauptet, daß ein aktives Sträuben anderer Vorstellungsgruppen die Isolierung und Unbewußtheit der einen Gruppe verursacht hat. Den Prozeß, der ein solches Schicksal für die eine Gruppe herbeiführt, heißt sie »Verdrängung« und erkennt in ihm etwas Analoges, wie es auf logischem Gebiete die Urteilsverwerfung ist. Sie weist nach, daß solche Verdrängungen eine außerordentlich wichtige Rolle in unserem Seelenleben spielen, daß sie dem Individuum auch häufig mißlingen können und daß das Mißlingen der Verdrängung die Vorbedingung der Symptombildung ist.

Wenn also die psychogene Sehstörung, wie wir gelernt haben, darauf beruht, daß gewisse, an das Sehen geknüpfte Vorstellungen vom Bewußtsein abgetrennt bleiben, so muß die psychoanalytische Denkweise annehmen, diese Vorstellungen seien in einem Gegensatz zu anderen, stärkeren getreten, für die wir den jeweilig anders zusammengesetzten Sammelbegriff des »Ichs« verwenden, und seien darum in die Verdrängung geraten. Woher soll aber ein solcher, zur Verdrängung auffordernder Gegensatz zwischen dem Ich und einzelnen Vorstellungsgruppen rühren? Sie merken wohl, daß diese Fragestellung vor der Psychoanalyse nicht möglich war, denn vorher wußte man nichts vom psychischen Konflikt und von der Verdrängung. Unsere Untersuchungen haben uns nun in den Stand gesetzt, die verlangte Antwort zu geben. Wir sind auf die Bedeutung der Triebe für das Vorstellungsleben aufmerksam geworden; wir haben erfahren, daß sich jeder Trieb durch die Belebung der zu seinen Zielen passenden Vorstellungen zur Geltung zu bringen sucht. Diese Triebe vertragen sich nicht immer miteinander; sie geraten häufig in einen Konflikt der Interessen; die Gegensätze der Vorstellungen sind nur der Ausdruck der Kämpfe

between the various instincts. From the point of view of our attempted explanation, a quite specially important part is played by the undeniable opposition between the instincts which subserve sexuality, the attainment of sexual pleasure, and those other instincts, which have as their aim the self-preservation of the individual—the ego-instincts.¹ As the poet has said, all the organic instincts that operate in our mind may

¹ [This seems to have been the first occasion on which Freud used this term. (See Editor's Note, p. 210.) This may therefore be an appropriate point at which to quote a letter of Freud's of a later date (1921e) in which he insisted upon the distinction between the two kinds of instinct. The French translation of his *Five Lectures* (1910a), by Yves Le Lay, first appeared in the *Revue de Genève* in December, 1920, and January and February, 1921. It was preceded by a long introduction by Professor Edouard Claparède, of Geneva University, giving a general account of psycho-analytic theory. This included a passage which Freud considered misleading, and he wrote to Claparède to protest against it. When, in 1921, the French translation was published in book form, Claparède added an appendix in which he quoted, in a French translation, 'a fragment of this letter'. It is undated but was presumably written early in 1921. What follows is a translation of the French translation, and now appears in English for the first time:—

' . . . On this point—if you will allow me to make this criticism—you do me an injustice and give your readers some inexact information. It is in the following passage: "8. La libido. L'instinct sexuel est le mobile fondamental de toutes les manifestations de l'activité psychique. [8. Libido. The sexual instinct is the fundamental motive force of all the manifestations of psychical activity.]" And you add a little later that neither I nor my disciples have ever been clear on this subject: "Mais il faut savoir lire entre les lignes", you say, "et saisir l'esprit et non la lettre de la théorie. [But one must know how to read between the lines and to grasp the spirit rather than the letter of the theory.]" I am surprised that this usual misunderstanding should have succeeded in slipping under your pen too. I have, on the contrary, declared and repeated with the utmost clarity in relation to the transference neuroses that I made a distinction between the sexual instincts and the ego-instincts and that, so far as I am concerned, "libido" means only the energy of the former, of the sexual instincts. It is Jung, and not I, who makes the libido into the equivalent of the instinctual force of *all* the psychical faculties, and who combats the sexual nature of the libido. Your account fits neither my conception nor Jung's but is a mixture of the two. From me you borrow the sexual nature of the libido and from Jung its generalized meaning. And it is thus that there is created in the imagination of critics a pan-sexualism which exists neither in my views nor in Jung's. As far as I am concerned, I fully realize the existence of the group of ego-instincts as well as of all that mental life owes to them. The wider

zwischen den einzelnen Trieben. Von ganz besonderer Bedeutung für unseren Erklärungsversuch ist der unleugbare Gegensatz zwischen den Trieben, welche der Sexualität, der Gewinnung sexueller Lust, dienen, und den anderen, welche die Selbsterhaltung des Individuums zum Ziele haben, den Ichtrieben¹. Als »Hunger« oder als »Liebe« können wir nach den Worten des Dichters alle in unserer Seele wirkenden orga-

¹ [Dies scheint die erste Erwähnung dieses Terminus zu sein. (S. die »Editorische Vorbemerkung«, S. 206.) Für eine späte Zusammenfassung von Freuds Trieblehre s. die zweite Hälfte der 32. Vorlesung in der *Neuen Folge der Vorlesungen* (1933a), *Studienausgabe*, Bd. 1, S. 529 ff.]

be classified as 'hunger' or 'love'.¹ We have traced the 'sexual instinct' from its first manifestations in children to its final form, which is described as 'normal'. We have found that it is put together from numerous 'component instincts' which are attached to excitations of regions of the body; and we have come to see that these separate instincts have to pass through a complicated development before they can be brought effectively to serve the aims of reproduction.² The light thrown by psychology on the evolution of our civilization has shown us that it originates mainly at the cost of the sexual component instincts, and that these must be suppressed, restricted, transformed and directed to higher aims, in order that the mental constructions of civilization may be established. We have been able to recognize as a valuable outcome of these researches something that our colleagues have not yet been willing to believe, namely that the human ailments known as 'neuroses' are derived from the many different ways in which these processes of transformation in the sexual component instincts may miscarry. The 'ego' feels threatened by the claims of the sexual instincts and fends them off by repressions; these, however, do not always have the desired result, but lead to the formation of dangerous substitutes for the repressed and to burdensome reactions on the part of the ego. From these two classes of phenomena taken together there emerge what we call the symptoms of neuroses.

We have apparently digressed widely from our problem, though in doing so we have touched on the manner in which neurotic pathological conditions are related to our mental life as a whole. But let us now return to the narrower question. The sexual and ego-instincts alike have in general the same

public, however, are ignorant of this; it is kept hidden from them. People often behave in the same way when they describe my theory of dreams. I have never claimed that every dream expressed the fulfilment of a *sexual* wish, and I have often asserted the contrary. But this produces no effect, and people continue to repeat the same thing.

With my cordial thanks and sincerest greetings,

Yours, Freud.'

It appears from Claparède's further comments on this letter that in his case, at all events, no effect was in fact produced.]

¹ [Schiller, 'Die Weltweisen'.]

² [See *Three Essays on the Theory of Sexuality* (1905d).]

nischen Triebe klassifizieren.² Wir haben den »Sexualtrieb« von seinen ersten Äußerungen beim Kinde bis zur Erreichung der als »normal« bezeichneten Endgestaltung verfolgt und gefunden, daß er aus zahlreichen »Partialtrieben« zusammengesetzt ist, die an den Erregungen von Körperregionen haften; wir haben eingesehen, daß diese Einzeltriebe eine komplizierte Entwicklung durchmachen müssen, ehe sie sich in zweckmäßiger Weise den Zielen der Fortpflanzung einordnen können.³ Die psychologische Beleuchtung unserer Kulturentwicklung hat uns gelehrt, daß die Kultur wesentlich auf Kosten der sexuellen Partialtriebe entsteht, daß diese unterdrückt, eingeschränkt, umgebildet, auf höhere Ziele gelenkt werden müssen, um die kulturellen seelischen Konstruktionen herzustellen. Als wertvolles Ergebnis dieser Untersuchungen konnten wir erkennen, was uns die Kollegen noch nicht glauben wollen, daß die als »Neurosen« bezeichneten Leiden der Menschen auf die mannigfachen Weisen des Mißglückens dieser Umbildungsvorgänge an den sexuellen Partialtrieben zurückzuführen sind. Das »Ich« fühlt sich durch die Ansprüche der sexuellen Triebe bedroht und erwehrt sich ihrer durch Verdrängungen, die aber nicht immer den erwünschten Erfolg haben, sondern bedrohliche Ersatzbildungen des Verdrängten und lästige Reaktionsbildungen des Ichs zur Folge haben. Aus diesen beiden Klassen von Phänomenen setzt sich zusammen, was wir die Symptome der Neurosen heißen.

Wir sind von unserer Aufgabe anscheinend weit abgeschweift, haben aber dabei die Verknüpfung der neurotischen Krankheitszustände mit unserem gesamten Geistesleben gestreift. Gehen wir jetzt zu unserem engeren Problem zurück. Den sexuellen wie den Ichtrieben stehen im

² [Schiller, »Die Weltweisen«.]

³ [S. *Drei Abhandlungen zur Sexualtheorie* (1905d).]

organs and systems of organs at their disposal. Sexual pleasure is not attached merely to the function of the genitals. The mouth serves for kissing as well as for eating and communication by speech; the eyes perceive not only alterations in the external world which are important for the preservation of life, but also characteristics of objects which lead to their being chosen as objects of love—their charms.¹ The saying that it is not easy for anyone to serve two masters is thus confirmed. The closer the relation into which an organ with a dual function of this kind enters with *one* of the major instincts, the more it withholds itself from the other. This principle is bound to lead to pathological consequences if the two fundamental instincts are disunited and if the ego maintains a repression of the sexual component instinct concerned. It is easy to apply this to the eye and to seeing. Let us suppose that the sexual component instinct which makes use of looking—sexual pleasure in looking [scopophilia]—has drawn upon itself defensive action by the ego-instincts in consequence of its excessive demands, so that the ideas in which its desires are expressed succumb to repression and are prevented from becoming conscious; in that case there will be a general disturbance of the relation of the eye and of the act of seeing to the ego and consciousness. The ego will have lost its dominance over the organ, which will now be wholly at the disposal of the repressed sexual instinct. It looks as though the repression had been carried too far by the ego, as though it had emptied the baby out with the bath-water: the ego refuses to see anything at all any more, now that the sexual interest in seeing has made itself so prominent. But the alternative picture seems more to the point. This attributes the active role instead to the repressed pleasure in looking. The repressed instinct takes its revenge for being held back from further psychical expansion, by becoming able to extend its dominance over the organ that is in its service. The loss of conscious dominance over the organ is the detrimental substitute for the repression which had miscarried and was only made possible at that price.

This relation of an organ with a double claim on it—its relation to the conscious ego and to repressed sexuality—is

¹ [In German, 'Reize', which means both 'charms' and 'stimuli'. Cf. Freud's *Three Essays* (1905d), *Standard Ed.*, 7, 209.]

allgemeinen die nämlichen Organe und Organsysteme zur Verfügung. Die sexuelle Lust ist nicht bloß an die Funktion der Genitalien geknüpft; der Mund dient dem Küssen ebensowohl wie dem Essen und der sprachlichen Mitteilung, die Augen nehmen nicht nur die für die Lebenserhaltung wichtigen Veränderungen der Außenwelt wahr, sondern auch die Eigenschaften der Objekte, durch welche diese zu Objekten der Liebeswahl erhoben werden, ihre »Reize«. Es bewahrheitet sich nun, daß es für niemand leicht wird, zweien Herren zugleich zu dienen. In je innigere Beziehung ein Organ mit solch doppelseitiger Funktion zu dem einen der großen Triebe tritt, desto mehr verweigert es sich dem anderen. Dies Prinzip muß zu pathologischen Konsequenzen führen, wenn sich die beiden Grundtriebe entzweit haben, wenn von seiten des Ichs eine Verdrängung gegen den betreffenden sexuellen Partialtrieb unterhalten wird. Die Anwendung auf das Auge und das Sehen ergibt sich leicht. Wenn der sexuelle Partialtrieb, der sich des Schauens bedient, die sexuelle Schaulust, wegen seiner übergroßen Ansprüche die Gegenwehr der Ichtriebe auf sich gezogen hat, so daß die Vorstellungen, in denen sich sein Streben ausdrückt, der Verdrängung verfallen und vom Bewußtwerden abgehalten werden, so ist damit die Beziehung des Auges und des Sehens zum Ich und zum Bewußtsein überhaupt gestört. Das Ich hat seine Herrschaft über das Organ verloren, welches sich nun ganz dem verdrängten sexuellen Trieb zur Verfügung stellt. Es macht den Eindruck, als ginge die Verdrängung von seiten des Ichs zu weit, als schüttete sie das Kind mit dem Bade aus, indem das Ich jetzt überhaupt nichts mehr sehen will, seitdem sich die sexuellen Interessen im Sehen so sehr vorgedrängt haben. Zutreffender ist aber wohl die andere Darstellung, welche die Aktivität nach der Seite der verdrängten Schaulust verlegt. Es ist die Rache, die Entschädigung des verdrängten Triebes, daß er, von weiterer psychischer Entfaltung abgehalten, seine Herrschaft über das ihm dienende Organ nun zu steigern vermag. Der Verlust der bewußten Herrschaft über das Organ ist die schädliche Ersatzbildung für die mißglückte Verdrängung, die nur um diesen Preis ermöglicht war.

Deutlicher noch als am Auge ist diese Beziehung des zweifach in Anspruch genommenen Organs zum bewußten Ich und zur verdrängten

to be seen even more clearly in motor organs than in the eye: as when, for instance, a hand which has tried to carry out an act of sexual aggression, and has become paralysed hysterically, is unable, after that act has been inhibited, to do anything else—as though it were obstinately insisting on carrying out a repressed innervation; or as when the fingers of people who have given up masturbation refuse to learn the delicate movements required for playing the piano or the violin. As regards the eye, we are in the habit of translating the obscure psychical processes concerned in the repression of sexual scopophilia and in the development of the psychogenic disturbance of vision as though a punishing voice was speaking from within the subject, and saying: 'Because you sought to misuse your organ of sight for evil sensual pleasures, it is fitting that you should not see anything at all any more', and as though it was in this way approving the outcome of the process. The idea of talion punishment is involved in this, and in fact our explanation of psychogenic visual disturbance coincides with what is suggested by myths and legends. The beautiful legend of Lady Godiva tells how all the town's inhabitants hid behind their shuttered windows, so as to make easier the lady's task of riding naked through the streets in broad daylight, and how the only man who peeped through the shutters at her revealed loveliness was punished by going blind. Nor is this the only example which suggests that neurotic illness holds the hidden key to mythology as well.

Psycho-analysis is unjustly reproached, Gentlemen, for leading to purely psychological theories of pathological problems. The emphasis which it lays on the pathogenic role of sexuality, which, after all, is certainly not an exclusively psychical factor, should alone protect it from this reproach. Psycho-analysts never forget that the mental is based on the organic, although their work can only carry them as far as this basis and not beyond it. Thus psycho-analysis is ready to admit, and indeed to postulate, that not all disturbances of vision need be psychogenic, like those that are evoked by the repression of erotic scopophilia. If an organ which serves the two sorts of instinct increases its erotogenic role, it is in general to be expected that this will not occur without the excitability and innervation of the organ undergoing changes which will manifest themselves

Sexualität an den motorischen Organen ersichtlich, wenn z. B. die Hand hysterisch gelähmt wird, die eine sexuelle Aggression ausführen wollte und nach deren Hemmung nichts anders mehr tun kann, gleichsam als bestünde sie eigensinnig auf der Ausführung der einen verdrängten Innervation, oder wenn die Finger von Personen, welche der Masturbation entsagt haben, sich weigern, das feine Bewegungsspiel, welches am Klavier oder an der Violine erfordert wird, zu erlernen. Für das Auge pflegen wir die dunkeln psychischen Vorgänge bei der Verdrängung der sexuellen Schaulust und bei der Entstehung der psychogenen Sehstörung so zu übersetzen, als erhöbe sich in dem Individuum eine strafende Stimme, welche sagte: »Weil du dein Sehorgan zu böser Sinneslust mißbrauchen wolltest, geschieht es dir ganz recht, wenn du überhaupt nichts mehr siehst«, und die so den Ausgang des Prozesses billigte. Es liegt dann die Idee der Talion darin, und unsere Erklärung der psychogenen Sehstörung ist eigentlich mit jener zusammengefallen, die von der Sage, dem Mythos, der Legende dargeboten wird. In der schönen Sage von der Lady Godiva verbergen sich alle Einwohner des Städtchens hinter ihren verschlossenen Fenstern, um der Dame die Aufgabe, bei hellem Tageslichte nackt durch die Straßen zu reiten, zu erleichtern. Der einzige, der durch die Fensterläden nach der entblößten Schönheit späht, wird gestraft, indem er erblindet. Es ist dies übrigens nicht das einzige Beispiel, welches uns ahnen läßt, daß die Neurotik auch den Schlüssel zur Mythologie in sich birgt.

Meine Herren, man macht der Psychoanalyse mit Unrecht den Vorwurf, daß sie zu rein psychologischen Theorien der krankhaften Vorgänge führe. Schon die Betonung der pathogenen Rolle der Sexualität, die doch gewiß kein ausschließlich psychischer Faktor ist, sollte sie gegen diesen Vorwurf schützen. Die Psychoanalyse vergißt niemals, daß das Seelische auf dem Organischen ruht, wenngleich ihre Arbeit es nur bis zu dieser Grundlage und nicht darüber hinaus verfolgen kann. So ist die Psychoanalyse auch bereit zuzugeben, ja zu postulieren, daß nicht alle funktionellen Sehstörungen psychogen sein können wie die durch Verdrängung der erotischen Schaulust hervorgerufenen. Wenn ein Organ, welches beiderlei Trieben dient, seine erogene Rolle steigert, so ist ganz allgemein zu erwarten, daß dies nicht ohne Veränderungen der Erregbarkeit und der Innervation abgehen wird, die sich bei der

as disturbances of its function in the service of the ego. Indeed, if we find that an organ normally serving the purpose of sense-perception begins to behave like an actual genital when its erotogenic role is increased, we shall not regard it as improbable that *toxic* changes are also occurring in it. For lack of a better name we must retain the old unsuitable term of 'neurotic' disturbances for both classes of functional disturbances—those of physiological as well as those of toxic origin—which follow from an increase in the erotogenic factor. Generally speaking, the neurotic disturbances of vision stand in the same relation to the psychogenic ones as the 'actual neuroses' do to the psychoneuroses: psychogenic visual disturbances can no doubt hardly ever appear without neurotic ones, but the latter can appear without the former. These neurotic symptoms are unfortunately little appreciated and understood even today; for they are not directly accessible to psycho-analysis, and other methods of research have left the standpoint of sexuality out of account.¹

Yet another line of thought extending into organic research branches off from psycho-analysis. We may ask ourselves whether the suppression of sexual component instincts which is brought about by environmental influences is sufficient in itself to call up functional disturbances in organs, or whether special constitutional conditions must be present in order that the organs may be led to an exaggeration of their erotogenic role and consequently provoke repression of the instincts. We should have to see in those conditions the constitutional part of the disposition to fall ill of psychogenic and neurotic disorders. This is the factor to which, as applied to hysteria, I gave the provisional name of 'somatic compliance'.²

¹ [See some remarks on the 'actual neuroses' below, p. 224.]

² [Cf. the 'Dora' case history (1905e), *Standard Ed.*, 7, 40-1 and 52-3.—In the 1910 edition only, the paper concluded with the following words: 'Alfred Adler's well-known writings seek to give that factor definition in biological terms.']

Funktion des Organs im Dienste des Ichs als Störungen kundgeben werden. Ja, wenn wir sehen, daß ein Organ, welches sonst der Sinneswahrnehmung dient, sich bei Erhöhung seiner erogenen Rolle geradezu wie ein Genitale gebärdet, werden wir auch toxische Veränderungen in demselben nicht für unwahrscheinlich halten. Für beide Arten von Funktionsstörungen infolge der gesteigerten erogenen Bedeutung, die physiologischen wie die toxischen Ursprunges, wird man, in Ermangelung eines besseren, den alten, unpassenden Namen »neurotische« Störungen beibehalten müssen. Die neurotischen Störungen des Sehens verhalten sich zu den psychogenen wie ganz allgemein die Aktualneurosen zu den Psychoneurosen; psychogene Sehstörungen werden wohl kaum jemals ohne neurotische vorkommen können, wohl aber letztere ohne jene. Leider sind diese »neurotischen« Symptome heute noch sehr wenig gewürdigt und verstanden, denn der Psychoanalyse sind sie nicht unmittelbar zugänglich, und die anderen Untersuchungsweisen haben den Gesichtspunkt der Sexualität außer acht gelassen.

Von der Psychoanalyse zweigt noch ein anderer, in die organische Forschung reichender Gedankengang ab. Man kann sich die Frage vorlegen, ob die durch die Lebenseinflüsse erzeugte Unterdrückung sexueller Partialtriebe für sich allein hinreicht, die Funktionsstörungen der Organe hervorzurufen, oder ob nicht besondere konstitutionelle Verhältnisse vorliegen müssen, welche erst die Organe zur Übertreibung ihrer erogenen Rolle veranlassen und dadurch die Verdrängung der Triebe provozieren. In diesen Verhältnissen müßte man den konstitutionellen Anteil der Disposition zur Erkrankung an psychogenen und neurotischen Störungen erblicken. Es ist dies jenes Moment, welches ich bei der Hysterie vorläufig als »somatisches Entgegenkommen« der Organe bezeichnet habe¹.

¹ [Vgl. die Falldarstellung der »Dora« (1905 e, S. 116-17 und S. 126-28 oben). — In der Ausgabe von 1910 schließt die Arbeit mit folgenden Worten: »Die bekannten Arbeiten von Alfred Adler bemühen sich, es in biologischer Bestimmtheit zu erfassen.«]